

aiwa

TP-VS485

CASSETTE RECORDER
GRABADOR DE CASETES

OPERATING INSTRUCTIONS INSTRUCCIONES DE MANEJO MODE D'EMPLOI

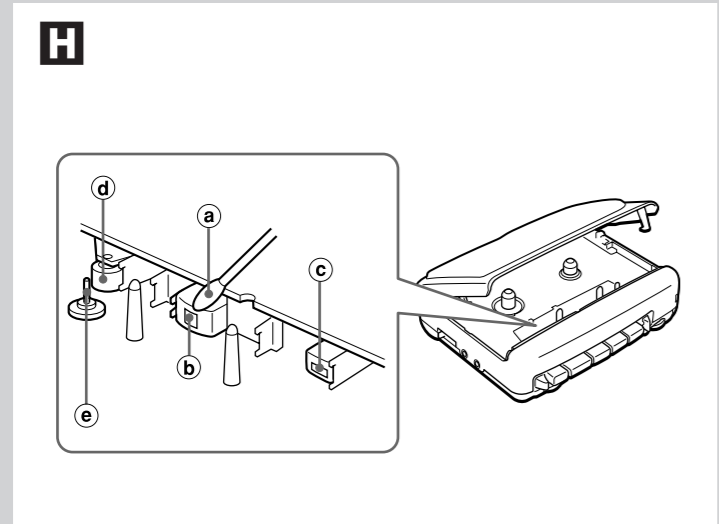
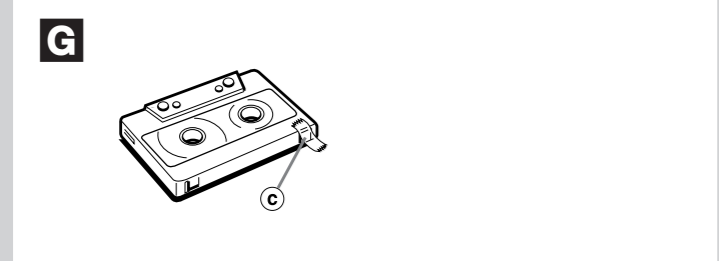
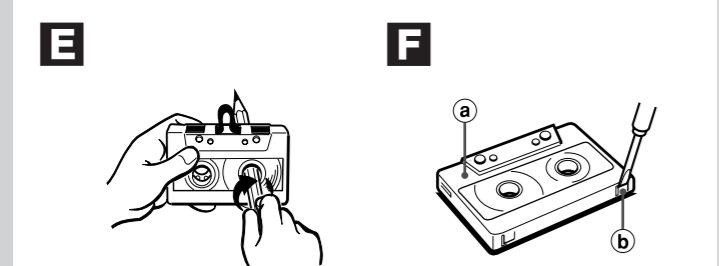
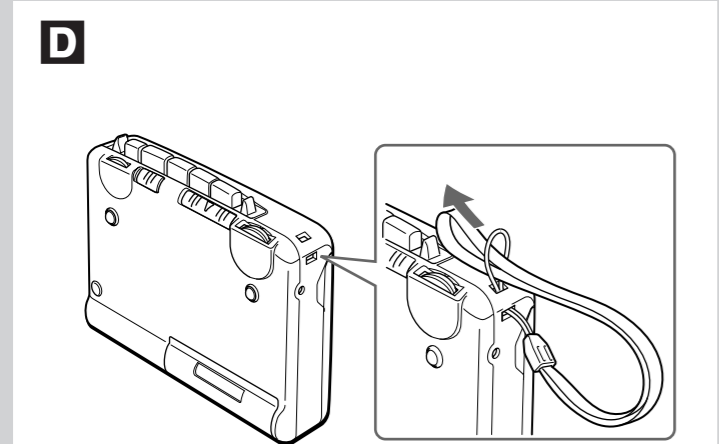
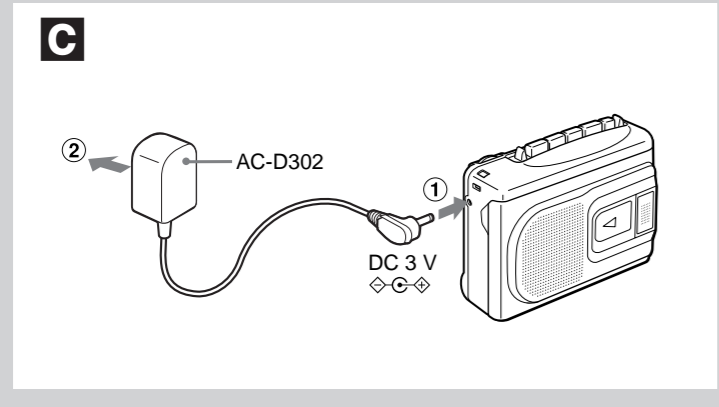
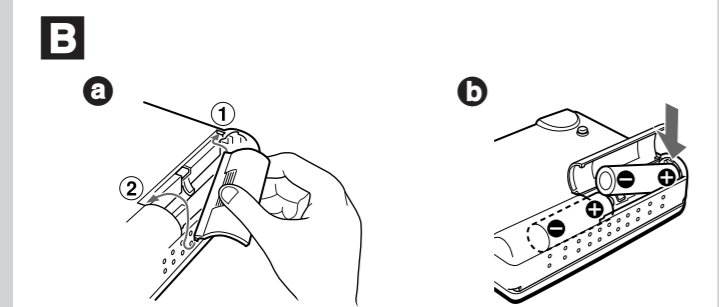
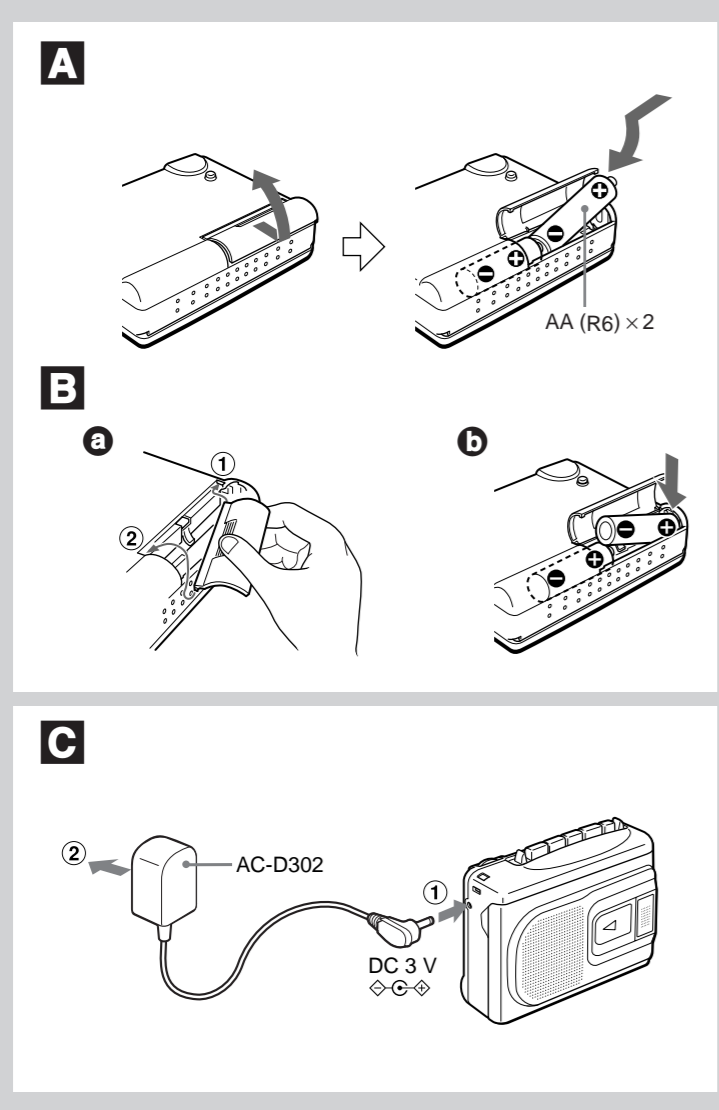
AIWA CO.,LTD.

8A-HTA-901-01
000605AYO-09
Printed in Indonesia

OWNER'S RECORD

For your convenience, record the model number and serial number (you will find it in the cassette holder of your set) in the space provided below. Please refer to them when you contact your AIWA dealer in case of difficulty.

Model No.
Serial No.



ENGLISH

PRECAUTIONS

To maintain good performance

- Do not use the unit in places which are extremely hot, cold, dusty or humid. In particular, do not keep the unit:
 - in a high humidity area such as a bathroom
 - near a heater
 - in an area exposed to direct sunlight (e.g., inside a parked car, where there could be a considerable rise in temperature)
- Keep cassette tapes, magnetic cards and other magnetic recorded materials away from the speaker as the recorded information may be erased or noise may occur on cassette tapes.
- Do not open the cassette holder during playback, recording, fast forwarding or rewinding.

POWER SOURCES

Using with dry cell batteries → A

Insert two size AA (R6) batteries with the + and - marks properly aligned.

If the cover of the battery compartment comes off → B-C

To remove the batteries → E-F

Battery replacement

Replace the batteries when the OPE/BATT/REC indicator becomes dim, the tape speed slows down, volume decreases or sound distorts during operation.

Battery life

Battery	EIAJ Recording	EIAJ 10 mW
Manganese (R6P) batteries	Approx. 5 hrs.	Approx. 4 hrs.
Alkaline (LR6) batteries	Approx. 19 hrs.	Approx. 15 hrs.

Notes on dry cell batteries

- Make sure that the + and - marks are correctly aligned.
- Do not mix different types of batteries, or an old battery with a new one.
- Never recharge the batteries, apply heat to them, soak them in water, or take them apart.
- Remove the batteries if the unit is not used for a long time.
- If liquid leaks from the batteries, wipe thoroughly to remove.

Using on AC house current → C

Contact your nearest Aiwa service personnel and purchase the AC adaptor Aiwa AC-D302. Connect the AC adaptor
① to the DC 3 V jack
② to a wall outlet

PREPARATION

Attaching the hand strap → D

Usable tapes

Use only type I (normal) tapes.

Tape slack → E

Take up any slack in the tape with a pencil or similar tool before use. Slack tape may break or jam in the mechanism.

100-minute or longer tapes

These are extremely thin and easily deformed or damaged. They are not recommended.

To prevent accidental erasure → F

Break off the plastic tabs on the cassette tape after recording, with a screwdriver or other pointed tool.

- ① Side A
- ② Tab for side A

To record on a cassette without tabs → G

Cover the tab openings with cellophane tape.
① Cellophane tape

Listening with the earphone

- Connect an optional earphone (3.5 φ mini-plug) to the EARPHONE jack.
- The sound does not come from the built-in speaker when the earphone is connected.
- Monitor the sound that you are recording, use the earphone. You cannot monitor the sound currently being recorded through the speaker.

MAINTENANCE

To clean the head and tape paths → H

After every 10 hours of use, clean the head and tape paths with a head cleaning cassette or a cotton swab moistened with cleaning fluid or denatured alcohol. (These cleaning kits are commercially available.) When cleaning with a cotton swab ①, wipe the recording/playback head ②, erasure head ③, pinchroller ④, and capstan ⑤.

Note

After cleaning the head and tape paths with a liquid head cleaning cassette or a moistened swab, wait until the cleaned parts are completely dry before inserting tapes.

To clean the cabinet

Use a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution. Do not use strong solvents such as alcohol, benzine or thinner.

SPECIFICATIONS

Track system	2 tracks 1 channel, monaural
Frequency response	250 - 8,000 Hz EIAJ
Microphone	Electret condenser microphone (monaural)
Maximum output	300 mW (EIAJ/DC)
Input jack	EXT MIC jack (monaural mini-jack) (1)
Output jack	EARPHONE jack (monaural mini-jack) (1)
Other jack	DC 3 V jack
Speaker	Diameter 50 mm, 8 ohms
Recording system	DC bias
Erasing system	Magnet erasure
Power sources	DC 3 V using two size AA (R6) dry cell batteries AC house current using the AC adaptor Aiwa AC-D302
Battery life	See "Battery life" above.
Maximum outside dimensions	111,7 (W) × 84,3 (H) × 33,6 (D) mm (excluding projecting parts and controls)
Weight	Approx. 152 g (excluding batteries)
Accessory	Hand strap (1)

Specifications and external appearance are subject to change without notice.

COPYRIGHT

Please check the laws on copyright relating to recordings from discs, radio or external tape for the country in which the machine is being used.

TROUBLESHOOTING GUIDE

If the unit does not perform as expected, check the following table.

Symptoms	Causes
Tape does not move.	<ul style="list-style-type: none"> The batteries are worn out. The unit is in pause mode.
Tape transport is unstable.	<ul style="list-style-type: none"> There is slack in the tape. The pinchroller and capstan are dirty. The tape is damaged.
There is no sound.	<ul style="list-style-type: none"> The volume control is turned down completely. The earphone is not connected firmly when listening with the earphone.
The sound is too low or distorted.	<ul style="list-style-type: none"> The playback head is dirty. The batteries are worn out.
The playback speed is not correct.	<ul style="list-style-type: none"> The PLAYBACK SPEED control is not set to center position.
Recording cannot be done.	<ul style="list-style-type: none"> The erasure prevention tab on the recording side of the cassette has been removed.
Tape stops during recording.	<ul style="list-style-type: none"> Set the V-SENSOR switch to OFF when not using the V-SENSOR function.

ESPAÑOL

PRECAUCIONES

Para mantener un buen funcionamiento

- No utilice la unidad en lugares extremadamente calurosos, fríos, polvorientos o húmedos. En particular no mantenga la unidad:
 - en un área de alta humedad como un baño
 - cerca de un calefactor
 - en un área expuesta directamente a la luz solar (p.e., Dentro de un auto estacionado, donde puede haber un considerable aumento en la temperatura)
- Mantenga cassetes, tarjetas magnéticas y otros materiales magnéticamente grabados lejos de los parlantes ya que la información grabada puede ser borrada o pueden producirse ruidos en los cassetes.
- No abra el compartimiento de cassetes durante la reproducción, grabación, avance rápido o rebobinado.

FUENTES DE PODER

Utilización con pilas secas → A

Inserte dos pilas tamaño AA (R6) con las marcas + y - propiamente alineadas.

Si la cubierta del compartimiento de las pilas se desprende → B-C

Para retirar las pilas → E-F

Reemplazo de las pilas

Reemplace las pilas cuando el indicador OPE/BATT/REC se vuelva débil, la velocidad del casete se vuelva lenta, el volumen disminuya o el sonido se distorciona durante la operación.

Duración de las pilas

Tipo de Pila	Grabación EIAJ	EIAJ 10 mW
Pilas de Manganese (R6P)	Aprox. 5 hrs	Aprox. 4 hrs
Pilas Alkalina(LR6)	Aprox. 19 hrs	Aprox. 15 hrs

Notas acerca de las pilas secas

- Asegúrese de que las marcas + y - estén correctamente alineadas.
- No mezcle distintos tipos de pilas, o pilas viejas con pilas nuevas.
- Nunca recargue, caliente, empape con agua, o desensamble las pilas.
- Retire las pilas si la unidad no va a ser utilizada por un tiempo prolongado.
- Si se derrama líquido de las pilas, limpie completamente.

Utilización con corriente casera AC → C

Contacte el personal de servicio AIWA más cercano y adquiera el adaptador AC AIWA AC-D302. Conecte el adaptador AC
① a el zócalo de DC 3 V
② a la toma de corriente en la pared

PREPARACIÓN

Colocación de la correa → D

Cassetes utilizables

Use sólo cassetes tipo I (normal).

Cinta floja → E

Elimine cualquier punto flojo en la cinta con un lápiz o una herramienta similar antes de usar. La cinta floja puede romperse o enredarse en el mecanismo.

Cassetes de 100 o más minutos

Estos son extremadamente delgados y fácilmente deformables o dañables. No son recomendados.

Para prevenir el borrado accidental → F

Retire las lengüetas plásticas en el casete despues de su grabación, con un desatornillador u otra herramienta puntiaguda.

- ① Lado A
- ② Lengüeta para el lado A

Para grabar en un casete sin lengüetas → G

Cubra las aberturas de las lengüetas con cinta adhesiva.
① Cinta adhesiva

Audición con audífonos

- Conecte los audífonos opcionales (3,5 φ mini-conector) a el zócalo EARPHONE (Audífonos).
- El sonido no es emitido desde los parlantes internos cuando el audífono está conectado.
- Para monitorear el sonido que se está grabando, use los audífonos. No se puede monitorear el sonido que se está grabando actualmente a travez de los parlantes.

MANTENCIÓN

Para limpiar el cabezal y las pistas de la cinta → H

Luego de 10 horas de uso, limpie el cabezal y las pistas de la cinta con un casete limpia cabezales o un bastoncillo de algodón empapado en fluido de limpieza. (Estos son disponibles comercialmente.) Al limpiar con un bastoncillo de algodón ①, limpie el cabezal de grabado/reducción ②, cabezal de borrado ③, Rodillo ④, y eje de transmisión ⑤.

Note

Luego de limpiar el cabezal y las pistas de la cinta con un casete limpia cabezales de líquido o un bastoncillo empapado, espere hasta que las piezas estén completamente secas antes de insertar cualquier casete.

Para limpiar el exterior de la grabadora

Use un trapo suave empapado ligeramente con una solución de detergente débil. No use disolventes fuertes como alcohol, benzeno o diluyente.

ESPECIFICACIONES

Sistema de pista	2 pistas 1 canal, monoaural
Respuesta de frecuencia	250 - 8,000 Hz EIAJ
Micrófono	Micrófono condensador eléctrico (Monoaural)
Salida máxima	300 mW (EIAJ/DC)
Zócalo de entrada	Zócalo EXT MIC (micrófono externo) (mini-zócalo monoaural) (1)
Zócalo de salida	Zócalo EARPHONE (audífono) (mini-zócalo monoaural) (1)
Zócalo de la fuente	Zócalo de DC 3 V
Parlante	Diámetro 50 mm, 8 ohms
Sistema de grabado	DC bias
Sistema de borrado	Borrado magnético
Fuentes de poder	DC 3 V usando 2 pilas tamaño AA (R6) pilas secas Corriente casera AC usando el adaptador AIWA AC-D302
Duración de las pilas	Vea "Duración de las pilas" arriba.
Dimensiones externas máximas	111,7 (Ancho) × 84,3 (Alto) × 33,6 (Fondo) mm (sin incluir los controles ni las piezas salientes)
Peso	App. 152 g (excluyendo las pilas)
Accesorio	Correa (1)

Especificaciones y apariencia externa están sujetos a cambios sin previo aviso.

DERECHO DE AUTOR

Por favor revise las leyes acerca de los derechos de autor relacionada con la grabación de discos, radio o cassetes para el país en el cual está siendo usada la máquina.

GUÍA DE AVERÍAS

Si la unidad no funciona como se espera, revise la siguiente tabla.

Síntomas	Causas
La cinta no se mueve.	<ul style="list-style-type: none"> Las pilas se acabaron. La unidad está en modo pausa.
La transportación de la cinta es inestable.	<ul style="list-style-type: none"> La cinta está floja. El rodillo y el eje de transmisión están sucios. La cinta está dañada.
No hay sonido.	<ul style="list-style-type: none"> El control de volumen está reducido al máximo. Los audífonos no están conectados firmemente cuando se escucha con audífonos.
El sonido es muy bajo o distorsionado.	<ul style="list-style-type: none"> El cabezal de reproducción está sucio. Las pilas se acabaron.
La velocidad de reproducción no es correcta.	<ul style="list-style-type: none"> El control PLAYBACK SPEED (velocidad de reproducción) no está en la posición central.
No se puede grabar.	<ul style="list-style-type: none"> La lengüeta de prevención de borrado en el lado de grabación del casete ha sido removida.
La cinta se detiene durante la grabación.	<ul style="list-style-type: none"> Ajuste el V-SENSOR a OFF (apagado) cuando se este usando la función V-SENSOR.

FRANÇAIS

PRÉCAUTIONS

Pour maintenir une bonne performance

- N' utilisez pas l'unité dans des places extrêmement chaudes, froides, poussiéreuses ou humides. En particulier ne pas abandonner l'unité:
 - dans un endroit très humide comme la salle de bain.
 - près d'un chauffage.
 - dans un endroit exposé à des rayons solaires (ex, dans une voiture, où pourrait exister une hausse de température considérable)
- Gardez les cassettes, les cartes magnétiques et autres matériels magnétiquement enregistrés loin du haut-parleur car les informations enregistrées peuvent être effacées ou un bruit peut survenir sur les cassettes.
- N'ouvrez pas le support de la cassette pendant le play, enregistrement, expédition ou rebobinage rapides.

SOURCES D'ÉNERGIE

Utilisez des batteries de cellules sèches → A

Inserez deux batteries dimension AA (R6) en mettant les signes + et - correctement alignés.

Si le couvert du compartiment des batteries ne se ferme pas → B-C

Pour enlever les batteries → E-F

Remplacement des Batteries

Remplacez les batteries quand l'indicateur des OPE/ BATT/ REC devient faible, la vitesse de la cassette ralentit, l'a volume diminue ou que le son devient tordu pendant le fonctionnement.

Vie de la batterie

Batterie	Enregistrement EIAJ	EIAJ 10 mW
Maganese (R6P) batteries	Approx. 5 hrs	Approx. 4 hrs
Alkaline (LR6) batteries	Approx. 19 hrs	Approx. 15 hrs

Remarques à propos des batteries de cellules sèches

- Assurez vous que les signes + et - sont corréctement alignés.
- N' utilisez pas de différents types de batteries, ou une vieille batterie avec une nouvelle.
- Ne jamais recharger les batteries, les chauffer, les imbiber dans l'eau ou les enlever.
- Enlevez les batteries si l'unité n'est pas utilisé pendant longtemps.
- Si un liquide se dégage des batteries, essayez bien pour l'enlever.

Utilisation avec AC courant de maison → C

Contactez le plus proche service personnel Aiwa et achetez un adaptateur Aiwa AC-D302. Connectez l' adaptateur AC
① au plot DC 3 V
② au prise de courant

PRÉPARATION

Attacher la ceinture de la main → D

Cassettes utilisables

Utilisez seulement les cassettes de type I (normales).

Mou de la cassette → E

Réparez toute cassette, dont un mou de bande à l'aide d'un crayon ou autres outils pareils avant utilisation. Ainsi cassettes peuvent être détruites ou bloquées dans le mécanisme.

Cassettes de 100 minutes ou plus

Celles ci sont extrêmement délicates et fragiles à se déformer ou à se détruire. Elles ne sont pas recommandées.

Pour empêcher tout effacement accidentel → F

Cassez le tabulateur après enregistrement avec un tournevis ou autres outils aguis.

- ① Face A
- ② Tabulateur de face A

Pour enregistrer sur une cassette sans tabulateur → G

Couvrez les ouvertures du tabulateur avec une bande de cellophane.
① La bande de cellophane

Écouter à l'aide des écouteurs

- Connectez des écouteurs optionnelles (3,5 φ mini-prise) au plot EARPHONE.
- Le son ne sort pas du haut-parleur encastré quand les écouteurs sont connectés.
- Pour modifier le son que vous enregistrer, utilisez les écouteurs. Vous ne pouvez pas modifier le son entrain d'enregistrement à travers le haut parleur.

MAINTENANCE

Nettoyer la tête et le circuit de la cassette → H

Après chaque 10 heures d'utilisation, nettoyez la tête et le circuit de la cassette à l'aide d'une cassette de nettoyage des têtes ou d'un tampon de coton humidifié par un fluide nettoyant ou alcool dénaturé. (Ces outils de nettoyage sont disponibles dans le commerce.) Pendant le nettoyage avec du coton ①, nettoyez la tête de l'enregistrement/play back ②, la tête de l'effacement ③, pinchroller ④, et cabistan ⑤.

Remarque

Après avoir nettoyé la tête ou le circuit avec une cassette de nettoyage des têtes ou avec du coton humidifié, attendez jusqu'à ce les parties nettoyées soient bien sèches avant d'insérer les cassettes.

Nettoyer le cabinet

Utilisez du tissu lis légèrement humidifié avec une solution détergente douce. N' utilisez pas de solvants tels que l'alcool, le benzine ou le diluant.

CARACTERISTIQUES

Système de piste	2 pistes 1 canal, monoaural
Réponses de fréquences	250 - 8,000 Hz EIAJ
Microphone	Microphone de condensateur électret (monaural)
Sortie maximum	300 mW (EIAJ/DC)
Entrée du plot	Plot EXT MIC (mini-plot monoral) (1)
Sortie du plot	Plot EARPHONE (mini-plot monoral) (1)
Autre plot	Plot DC 3 V
Haut-parleur	Diámetro 50 mm, 8 ohms
Système d'enregistrement	DC bias
Système d'effacement	Effaceur magnétique
Sources d'énergie	DC 3 V utilisant deux batteries sèches dimensions AA (R6) AC courant alternatif de maison utilisant un adaptateur AC Aiwa AC-D302
Vie de batterie	Voire "Vie de batterie" la dessus.
Dimensions extérieures maximales	111,7 (W) × 84,3 (H) × 33,6 (D) mm (hors parties saillantes et touches)
Poids	Approx. 152 g (batteries exclus)
Accessoires	Ceinture de main (1)

Caractéristiques et forme extérieur peuvent être changées sans avertir préalablement.

COPYRIGHT

Veuillez vérifier les lois de copyright reliées aux enregistrements des disques, radios ou cassettes extérieures au pays danslequel la machine est utilisée

ENGLISH

INSERTING A CASSETTE → I

Insert a cassette with the recording/playback side **(a)** facing the cassette holder.

RECORDING FROM THE BUILT-IN MICROPHONE → J

- 1 Insert a cassette.
 - 2 Orient the built-in microphone to the sound source.
 - 3 Press the **●REC** button to start recording.
- The **◀PLAY** button is depressed simultaneously and the OPE/BATT/REC indicator lights. The indicator lights and goes out according to the voice input.

Basic operation

To stop recording	Press the ■STOP button.
To pause recording	Set the PAUSE switch in the direction of the arrow (←). The OPE/BATT/REC indicator lights. To resume recording, set the switch in the opposite direction.

• The PAUSE switch is released automatically when the **■STOP** button is pressed.

When the end of the tape is reached during recording
The tape stops automatically.

When using the unit on the desk → K
Place it as illustrated during recording to reduce the noise.

To record only the sound louder than the preset sound level → L

Recording will start when the unit detects sound above a certain preset level. If the unit does not detect the sound for about 4 seconds, recording will pause. This prevents tape waste and empty recording.

- 1 Set the V-SENSOR switch to ON.
- 2 Adjust the sensor level.
Turn the VOL/V-SENSOR LEVEL control in the direction of **(a)** to increase the sensor level. Even relatively quiet sounds will be recorded.
Turn the VOL/V-SENSOR LEVEL control in the direction of **(b)** to lower the sensor level. General background noise will not be recorded, and only relatively loud sounds will be recorded.
- 3 Press the **●REC** button to start recording.

Sensor level adjustment

The ideal sensor level varies according to the loudness of the source sound. Experiment with the sensor level in advance to determine the optimum level before you start an important recording. Usually set the VOL/V-SENSOR LEVEL control to 4 to 6 first, then adjust it according to surrounding conditions.

Note

When the recording resumes after sound detection, the very first sounds may not be recorded.

Recording from an external microphone → M

To record sound with more clarity, use an optional external microphone. Connect the microphone to the EXT. MIC jack and set the microphone near the sound source.

Note

Keep the microphone away from the speaker to avoid a howling noise.

To record from another unit → N

Connect the other unit to the EXT. MIC jack of this unit, using the appropriate connecting cords.

- (a)** To connect to stereo source equipment
- (b)** To connect to monaural source equipment
- (c)** Attenuation cable
- (d)** Monaural mini-plug
- (e)** Stereo mini-plug

Note

- The connecting cords may vary according to the type of source equipment. Before connecting a unit, read the operating instructions of the connected unit.
- If the volume setting of the source equipment is too high, the recorded sound may be noisy or distorted. Be sure to set the volume of the source equipment to a moderate level.

PLAYBACK → O

- 1 Insert a cassette.
- 2 Press the **◀PLAY** button.
- 3 Adjust the volume.

Basic operation

To stop playback	Press the ■STOP button.
To pause playback	Set the PAUSE switch in the direction of the arrow (←). To resume playback, set the switch in the opposite direction.

• The PAUSE switch is released automatically when the **■STOP** button is pressed.

When the end of the tape is reached during playback
The tape stops automatically.

To find the section you want to listen to

To fast forward/rewind
To fast forward: Press the **◀◀FF/CUE** button during stop mode.
To rewind: Press the **▶▶REW/REV** button during stop mode.
Press the **■STOP** button at the desired point. If the tape winds to the end, the tape stops but the **◀◀FF/CUE** or **▶▶REW/REV** button is not released. Press the **■STOP** button to release it.

To search while monitoring high-speed sound
Keep the **◀◀FF/CUE** or **▶▶REW/REV** button pressed during playback by monitoring the sound. When you reach the desired point, release the button to start playback.

To increase or decrease the playback speed

You can change the playback speed with the PLAYBACK SPEED control. Turn the PLAYBACK SPEED control as follows.

To increase the speed	Turn to FAST.
To decrease the speed	Turn to SLOW.

After listening, set the PLAYBACK SPEED control to the center position for playback at normal speed.

ESPAÑOL

INSERCIÓN DE UN CASSETE → I

Inserte un cassette con el lado **(a)** de grabación/borrado dirigido hacia la cassetteera.

GRABACIÓN DESDE EL MICRÓFONO INTERNO → J

- 1 Inserte un cassette.
 - 2 Dirija el micrófono interno hacia la fuente de sonido.
 - 3 Presione el botón de grabación **●REC** para comenzar la grabación.
- El botón **◀PLAY** es presionado simultáneamente y los indicadores de luz OPE/BATT/REC se encenderán. Los indicadores de luz se apagan de acuerdo a la voz de entrada.

Operación básica

Para detener la grabación	Presione el botón ■STOP .
Para pausar la grabación	Ajuste el conmutador de PAUSE en la dirección de la flecha (←). El indicador OPE/BATT/REC se encenderá. Para continuar la grabación, ajuste el conmutador en la dirección opuesta.

• El conmutador de PAUSE es liberado automáticamente cuando el botón **■STOP** es presionado.

Al llegar al final de la cinta durante la grabación
La cinta se detiene automáticamente.

Al usar la unidad en el escritorio → K
Localice la unidad como se ilustra en grabación para reducir ruido.

Para grabar sólo el sonido más fuerte al nivel de sonido preajustado → L

La grabación comenzará cuando la unidad detecte sonido por sobre un cierto nivel preajustado. Si la unidad no detecta sonido durante 4 segundos, la grabación será pausada. Esto previene el malgasto de la cinta y grabaciones en blanco.

- 1 Ajuste el conmutador V-SENSOR a ON (encendido).
- 2 Ajuste el nivel del sensor.
Mueva el control de VOL/V-SENSOR LEVEL en la dirección de **(a)** para incrementar el nivel del sensor. Incluso sonidos relativamente bajos en volumen serán grabados.
Mueva el control de VOL/V-SENSOR LEVEL en la dirección de **(b)** para disminuir el nivel del sensor. Ruido de fondo en general no será grabado, y sólo sonidos relativamente altos en volumen serán grabados.
- 3 Presione el botón **●REC** (Grabación) para comenzar la grabación.

Ajuste del nivel del sensor

El nivel ideal del sensor varía de acuerdo a el volumen de la fuente de sonido. Experimente con el nivel del sensor con anterioridad para determinar el nivel óptimo antes de comenzar una grabación importante. Usualmente ajuste el control de VOL/V-SENSOR LEVEL de 4 a 6 al principio, luego cambie de acuerdo a las condiciones circundantes.

Nota

Cuando la grabación continúa luego de detectar sonido, los primeros sonidos pueden no ser grabados.

Grabación desde un micrófono externo → M

Para grabar con más claridad, use un micrófono opcional externo. Conecte el micrófono al zócalo EXT. MIC (micrófono externo) y dirija el micrófono hacia la fuente de sonido.

Nota

Mantenga el micrófono lejos del parlante para prevenir ruidos agudos.

Para grabar desde otra unidad → N

Conecte la otra unidad al zócalo EXT. MIC (micrófono externo) de esta unidad, usando los cables de conexión apropiados.

- (a)** Para conectar a un equipo estéreo
- (b)** Para conectar a un equipo monoaural
- (c)** Cable de atenuación
- (d)** Mini-conector monoaural
- (e)** Mini-conector estéreo

Nota

- Los cables de conexión pueden variar de acuerdo al tipo de equipo fuente. Antes de conectar a la unidad, lea las instrucciones de la unidad a conectar.
- Si el ajuste del volumen del equipo fuente es muy alto, el sonido grabado puede ser ruidoso o distorsionado. Asegúrese de ajustar el volumen del equipo fuente a un nivel moderado.

REPRODUCCIÓN → O

- 1 Inserte un cassette.
- 2 Presione el botón **◀PLAY** (Reproducción).
- 3 Ajuste el volumen.

Operación Básica

Para detener la reproducción	Presione el botón ■STOP .
Para pausar la reproducción	Ajuste el conmutador de PAUSE en la dirección de la flecha (←). Para continuar la reproducción, ajuste el conmutador en la dirección opuesta.

• El conmutador de PAUSE es liberado automáticamente cuando el botón **■STOP** es presionado.

Al llegar al final de la cinta durante la reproducción
La cinta se detiene automáticamente.

Para encontrar la sección que desea escuchar

Para avance rápido/Rebobinado
Para avance rápido: Presione el botón **◀◀FF/CUE** (avance rápido/búsqueda) durante el modo stop.
Para Bobinado: Presione el botón **▶▶REW/REV** (rebobinado/búsqueda) durante el modo stop.
Presione el botón **■STOP** en la sección deseada. Si la cinta llega hasta el final, la cinta se detendrá pero el botón **◀◀FF/CUE** (avance rápido/búsqueda) o **▶▶REW/REV** (rebobinado/búsqueda) no son liberados. Presione el botón **■STOP** para liberar.

Para buscar mientras se monitorea un sonido a alta velocidad
Mantenga el botón **◀◀FF/CUE** (avance rápido/búsqueda) o **▶▶REW/REV** (rebobinado/búsqueda) presionado durante la reproducción mientras se monitorea el sonido. Cuando llegue a la sección deseada, libere el botón para comenzar la reproducción.

Para incrementar o disminuir la velocidad de reproducción

Se puede cambiar la velocidad de reproducción mediante el control PLAYBACK SPEED (velocidad de reproducción). Gire el control PLAYBACK SPEED (velocidad de reproducción) como sigue.

Para incrementar la velocidad	Gire a FAST (Rápido).
Para disminuir la velocidad	Gire a SLOW (Lento).

Luego de la audición, ajuste el control PLAYBACK SPEED (velocidad de reproducción) a la posición central para reproducir en una velocidad normal.

FRANÇAIS

INSERER UNE CASSETTE → I

Insérez une cassette en mettant la face de l'enregistrement/ playback **(a)** face au support de la cassette.

ENREGISTRER DU MICROPHONE ENCASTRE → J

- 1 Insérez une cassette.
 - 2 Orientez le microphone encastré vers la source du son.
 - 3 Pressez le bouton **●REC** pour commencer à enregistrer.
- Le bouton **◀PLAY** est pressé simultanément et le OPE/ BATT/ REC indicateur s'allume. L'indicateur s'allume et s'éteint suivant le son capté.

Operation de base

Arrêter l'enregistrement	Pressez le bouton ■STOP .
Mettre en pause l'enregistrement	Mettez le switch PAUSE dirigé vers la direction de la flèche (←). L'indicateur OPE/BATT/REC s'allume. Pour reprendre l'enregistrement, mettez le bouton vers la direction opposée.

• Le switch PAUSE est automatiquement libéré quand le bouton **■STOP** est pressé.

Quand la fin de la cassette est atteinte au moment de l'enregistrement
La cassette s'arrête automatiquement.

Quand vous utilisez l'unité sur un bureau → K
Placez la comme illustré durant l'enregistrement pour réduire le bruit.

Enregistrer qu'un son plus élevé que prévu lors de la conception → L

L'enregistrement commence quand l'unité détecte des bruits plus hauts qu'un certain niveau bien déterminé. Si l'unité ne détecte pas le son durant 4 secondes, l'enregistrement s'arrête. Cela empêche le gaspillage des cassettes et l'enregistrement à vide.

- 1 Mettez le switch V-SENSOR sur ON.
- 2 Réglez le niveau du détecteur.
Orientez la commande de VOL/V-SENSOR LEVEL à la direction de **(a)** pour enlever le niveau du détecteur. Mêmes les sons relativement légers sont enregistrés.
Orientez la commande de VOL/V-SENSOR LEVEL à la direction de **(b)** pour diminuer le niveau du détecteur. Le bruit de fond ne sera pas enregistré et seulement les sons élevés le sont.
- 3 Pressez le bouton **●REC** pour commencer à enregistrer.

Réglage du niveau du détecteur

Le réglage idéal du niveau du détecteur varie selon le niveau du source de son. Vérifiez le niveau du détecteur pour déterminer le niveau utile avant de commencer un enregistrement important. Il vaut mieux mettre la commande du VOL/V-SENSOR LEVEL entre 4 et 6 puis la régler selon les conditions autour.

Remarque

Cuand l'enregistrement continue après la détection du son, les sons tout au début risquent de ne pas être enregistrés.

Enregistrer d'un microphone externe → M

Pour enregistrer du son plus claire, utilisez un microphone externe optionnel. Connectez le microphone au plot EXT. MIC et mettez le près de la source du son.

Remarque

Laissez le microphone un peu loin du haut-parleur pour éviter les bruits de hurlement.

Enregistrer d'une autre unité externe → N

Connectez l'autre unité au plot EXT. MIC de cette unité, utilisant les cordes de liajes appropriées.

- (a)** Pour connecter à un équipement de source stéréo
- (b)** Pour connecter à un équipement de source monoaural
- (c)** Cable d'atténuation
- (d)** Mini-prise monoaural
- (e)** Mini-prise stéréo

Remarque

- Les cordes de connexion peuvent varier selon le type de l'équipement de source. Avant de connecter une unité, lisez ses instructions de fonctionnement.
- Si la volûme de l'équipement de source est très élevée, le son enregistré peut être bruyant ou tordu. Assurez vous que la volûme de l'équipement de source est au niveau moyen.

PLAYBACK → O

- 1 Insérez une cassette.
- 2 Préssez le bouton **◀PLAY**.
- 3 Réglez la volûme.

Opération de base

Arrêter le playback	Préssez le bouton ■STOP .
Mètre en pause le playback	Orientez le swich PAUSE vers le sens de la flèche (←). Pour reprendre le playback orientez le switch vers le sens opposé.

• Le switch PAUSE est libéré automatiquement quand le bouton **■STOP** est pressé.

Quand la fin de la cassette est atteinte durant le playback
Elle s'arrête automatiquement.

Trouver la section que vous voulez écouter

Accélérer l'expédition/le rebobinage
Pour accélérer l'expédition: Pressez le bouton **◀◀FF/CUE** au moment de l'arrêt.
Pour rebobiner: Pressez le bouton **▶▶REW/REV** au moment de l'arrêt.
Pressez le bouton **■STOP** au point désiré. Si la cassette est totalement rebobinée ou expédiée, elle s'arrête mais le bouton **◀◀FF/CUE** ou **▶▶REW/REV** n'est pas libéré. Pressez le bouton **■STOP** pour le libérer.

Chercher en mettant le son à vitesse élevée

Laissez le bouton **◀◀FF/CUE** ou **▶▶REW/REV** appuyé au moment du playback. Quand vous arrivez au point désiré, libérez le bouton pour commencer le playback.

Augmenter ou diminuer la vitesse du playback

Vous pouvez changer la vitesse du playback avec la commande PLAYBACK SPEED. Orientez la commande PLAYBACK SPEED comme suit.

Pour augmenter la vitesse	Orientez vers FAST.
Pour diminuer la vitesse	Orientez vers SLOW.

Après avoir écouté, mettez la commande PLAYBACK SPEED en position centrale pour une vitesse normale du playback.

